



О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах

Закон Республики Казахстан от 22 декабря 2004 года N 18

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах, совершенное в Варшаве 24 мая 2002 года.

*Президент
Республики Казахстан*

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Польша о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Польша, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,
желая развивать дружественные отношения, в том числе и посредством сотрудничества в области таможенного дела,
стремясь к развитию и ускорению пассажирского и грузового сообщения между государствами Договаривающихся Сторон,
принимая во внимание, что соблюдение таможенного законодательства и борьба с таможенными правонарушениями могут более успешно осуществляться при сотрудничестве таможенных органов государств Договаривающихся Сторон,
учитывая международные документы, способствующие двустороннему сотрудничеству, а также рекомендации Совета Таможенного Сотрудничества от 5 декабря 1953 года и 8 июня 1971 года, согласились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

1. "Таможенное законодательство" - совокупность правовых норм государств Договаривающихся Сторон, регулирующих порядок ввоза, вывоза и транзита товаров, ручной клади и багажа пассажиров, валютных и других ценностей, международных почтовых отправок, взимания таможенных пошлин, сборов и других платежей, предоставления льгот по таможенным платежам, установления запретов и ограничений, а также контроля за перемещением товаров через таможенные границы государств Договаривающихся Сторон;
2. "Таможенные органы":

- в Республике Казахстан: Таможенный комитет Министерства государственных доходов;
- в Республике Польша: Министр финансов.

3. "Запрашивающий таможенный орган" - таможенный орган, направляющий запрос об оказании содействия и получающий такое содействие согласно положениям настоящего Соглашения;

4. "Запрашиваемый таможенный орган" - таможенный орган, получающий запрос об оказании содействия или оказывающий такое содействие согласно положениям настоящего Соглашения;

5. "Таможенное правонарушение" - любое нарушение или попытка нарушения таможенного законодательства;

6. "Лицо" - физическое или юридическое лицо, а в Республике Польша также организации без образования юридического лица, созданные согласно национальному законодательству и совершающие ввоз, вывоз и транзит товаров;

7. "Наркотические средства" - вещества, включенные в списки Единой Конвенции Организации Объединенных Наций о наркотических средствах, совершенной в г. Нью-Йорке 30 марта 1961 года, а также в списки Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств, совершенной в г. Вене 20 декабря 1988 года;

8. "Психотропные вещества" - вещества, включенные в списки Конвенции Организации Объединенных Наций о психотропных веществах, совершенной в г. Вене 21 февраля 1971 года;

9. "Прекурсоры" - вещества и их соли, классифицируемые в международных конвенциях как химические материалы, которые используются для производства наркотических средств и психотропных веществ;

10. "Контролируемая поставка" - метод, согласно которому допускается ввоз, вывоз или транзит по территории одного из государств Договаривающихся Сторон незаконных или подозреваемых в незаконности партий наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров с ведома и под присмотром компетентных органов государств Договаривающихся Сторон с целью выявления источников и каналов их незаконного оборота, а также лиц, причастных к их незаконному обороту.

Статья 2

Сфера применения Соглашения

1. Договаривающиеся Стороны на основании настоящего Соглашения, посредством таможенных органов в рамках их компетенции и в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон, будут сотрудничать в области:

а) совершенствования таможенного контроля пассажирского и грузового сообщения, а также международных почтовых отправок между государствами Договаривающихся Сторон;

б) обеспечения правильного взимания таможенных пошлин, налогов и других платежей, а также применения таможенных льгот;

в) выявления, пресечения и расследования таможенных правонарушений;

г) обучения и повышения профессионального уровня сотрудников таможенных служб и ознакомления с техническими средствами, которые используются в работе таможенных служб государств Договаривающихся Сторон;

д) обмена информацией в области незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров.

2. В случае необходимости запрашиваемый таможенный орган может обратиться за содействием к другим компетентным органам.

Статья 3

Упрощение таможенных формальностей

1. Таможенные органы:

а) принимают по взаимному согласованию необходимые меры по упрощению таможенного оформления;

б) признают таможенные обеспечения (пломбы, оттиски печатей, штампов) и таможенные документы друг друга, а при необходимости налагают собственные таможенные обеспечения на перемещаемые товары.

2. Товары и транспортные средства, следующие транзитом, освобождаются от таможенного досмотра, за исключением случаев, когда есть основания полагать, что их ввоз, вывоз и транзит запрещены в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон, либо имеет место таможенное правонарушение.

Статья 4

Борьба с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров

1. Таможенные органы с целью активизации действий по предупреждению, расследованию и пресечению незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров, без предварительного запроса и в возможно короткий срок, передают друг другу сведения с учетом национального законодательства государств Договаривающихся Сторон:

а) о лицах, причастных к незаконному обороту наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров, либо подозреваемых в этом;

б) о транспортных средствах, включая контейнеры, и международных почтовых отправлениях, используемых для незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров.

2. Таможенные органы без предварительного запроса информируют друг друга о применяемых методах незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров, а также о новых методах контроля за ними.

3. Полученные таможенными органами государств Договаривающихся Сторон в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи сведения, сообщения и документы оперативного характера должны передаваться компетентным правоохранительным и другим органам, занимающимся в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон, борьбой с наркоманией и незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров.

4. В соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон и по взаимному согласованию, таможенные органы используют, при необходимости, метод контролируемой поставки наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров с целью выявления лиц, причастных к их незаконному обороту.

5. Решения об использовании метода контролируемой поставки принимаются в каждом конкретном случае компетентными органами Договаривающихся Сторон, и могут, при необходимости, учитывать договоренности по финансовым расходам.

Статья 5

Передача сведений

1. Таможенные органы, по запросу или по собственной инициативе, передают друг другу находящиеся в их распоряжении сведения:

а) подтверждающие вывоз товаров с территории государства одной из Договаривающихся Сторон на территорию государства другой Договаривающейся Стороны;

б) подтверждающие ввоз товаров на территорию государства одной из Договаривающихся Сторон и помещения данных товаров под определенный таможенный режим.

2. Таможенные органы, по запросу, передают друг другу сведения в том, что представленные документы являются подлинниками и содержат все необходимые данные.

3. Таможенные органы передают друг другу по запросу, находящиеся в их распоряжении сведения, в том числе путем пересылки протоколов и других материалов или их заверенных копий:

а) об обстоятельствах, связанных с взиманием таможенных пошлин, налогов и других платежей, а также применением таможенных льгот;

б) о совершенных или готовящихся действиях, которые противоречат таможенному законодательству государства запрашивающего таможенного органа.

4. Таможенные органы сообщают друг другу, по запросу или по собственной инициативе, и в возможно короткий срок, сведения о возможных таможенных правонарушениях, в борьбе с которыми существует особая заинтересованность Договаривающихся Сторон. Это, в первую очередь, касается таможенных правонарушений при перемещении:

а) товаров, которые могут представлять угрозу для окружающей среды и для здоровья населения;

б) оружия, боеприпасов, взрывчатых и отравляющих веществ, взрывных устройств, а также товаров двойного назначения;

в) предметов представляющих собой значительную историческую, художественную, культурную или археологическую ценность;

г) товаров, имеющих особо важное значение и подлежащих, согласно национальному законодательству государств Договаривающихся Сторон, обложению высокими таможенными пошлинами, акцизами и другими налогами, в частности, алкогольных напитков и табачных изделий.

Статья 6

Передача документов

1. Таможенные органы в течение трех месяцев после вступления настоящего Соглашения в силу обмениваются между собой копиями действующих законодательных или иных нормативных актов в области таможенного дела и незамедлительно информируют друг друга обо всех изменениях и дополнениях таможенного законодательства.

2. Таможенный орган государства одной из Договаривающихся Сторон по запросу таможенного органа государства другой Договаривающейся Стороны передает копии документов государственных и иных органов по вопросам применения таможенного законодательства.

3. В запросах о передаче документов в соответствии с настоящей статьей, существо дела может не описываться.

4. Получение документов подтверждается запрашивающим таможенным органом с указанием даты получения.

Статья 7

Обмен опытом и оказание помощи

1. Таможенные органы обмениваются информацией:

а) об опыте своей деятельности и применении технических средств таможенного контроля;

б) о новых средствах и способах совершения таможенных правонарушений;

в) по другим таможенным вопросам, представляющим взаимный интерес для Договаривающихся Сторон.

2. Таможенные органы оказывают друг другу содействие в области таможенного дела, включая:

а) обмен сотрудниками в случаях, представляющих взаимный интерес, а также с целью ознакомления с техническими средствами, используемыми таможенными службами;

б) обучение и совершенствование профессиональных навыков сотрудников таможенных служб;

- в) обмен экспертами по таможенным вопросам;
- г) обмен профессиональными, научными и техническими сведениями, касающихся таможенных вопросов.

Статья 8

Расследование

1. По запросу таможенного органа государства одной из Договаривающихся Сторон таможенный орган государства другой Договаривающейся Стороны проводит проверку или расследование по вопросам, предусмотренным настоящим Соглашением. Результаты такой проверки или расследования сообщаются запрашивающему таможенному органу.

2. Проверка или расследование проводится в соответствии с национальным законодательством действующим на территории государства запрашиваемого таможенного органа. Запрашиваемый таможенный орган проводит проверку или расследование, действуя от своего имени.

3. Запрашиваемый таможенный орган может разрешить должностным лицам запрашивающего таможенного органа участвовать в таких проверках или расследованиях.

Статья 9

Эксперты и свидетели

1. Если суды или компетентные органы государства одной из Договаривающихся Сторон обращаются с соответствующим запросом в связи с проводимым разбирательством по таможенным правонарушениям, запрашиваемый таможенный орган, с учетом действующих международных договоров о правовой помощи, может уполномочить своих должностных лиц в качестве экспертов или свидетелей в судебных или административных разбирательствах.

2. В запросе об участии в судебном или административном разбирательстве следует указать, по какому делу и в каком качестве должно выступать должностное лицо запрашиваемого таможенного органа.

3. Должностные лица таможенного органа государства одной из Договаривающихся Сторон в период пребывания на территории государства другой Договаривающейся Стороны в случаях, предусмотренных настоящим Соглашением, должны иметь документальное подтверждение своих официальных полномочий, не носить форменную одежду и не иметь оружия.

Статья 10

Форма и содержание запроса

1. Запрос, предусмотренный пунктом 1 статьи 8 настоящего Соглашения, направляется в письменной форме и составляется на русском или английском языках. Необходимые для выполнения запроса документы должны прилагаться в официально заверенных копиях или фотокопиях.

В условиях чрезвычайной ситуации могут быть приняты устные запросы, однако, такие запросы должны быть незамедлительно подтверждены в письменной форме.

2. Запрос должен содержать следующие данные:

- а) наименование таможенного органа;
- б) предмет и основания запроса;
- в) вид процедуры;
- г) фамилии, адреса и другие данные об участниках процедуры, если таковые известны;
- д) краткое описание существа дела и его юридическая квалификация.

3. Если запрос не отвечает требованиям, предусмотренным в пунктах 1 и 2, может быть потребовано внесение корректировок или дополнений в такой запрос.

Статья 11

Выполнение запросов

1. Таможенные органы оказывают друг другу содействие в выполнении запросов в соответствии с национальным законодательством и в пределах своей компетенции.

2. В выполнении запроса отказывается, если его выполнение может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку, экономическим интересам, либо противоречит национальному законодательству и международным обязательствам государств Договаривающихся Сторон.

3. Об отказе в выполнении запроса, а также о причинах отказа запрашивающий таможенный орган незамедлительно уведомляется в письменной форме.

Статья 12

Документы

1. Передача по запросу подлинных документов осуществляется в тех случаях, когда заверенные копии или фотокопии являются недостаточными.

2. Подлинные документы должны быть возвращены запрашиваемому таможенному органу в месячный срок.

Статья 13

Использование полученных сведений и документов

1. Таможенные органы могут использовать информацию и документы, полученные в соответствии с настоящим Соглашением в качестве доказательств в протоколах, рапортах и других материалах при проведении проверок или ведении расследований, в судебных, административных или других разбирательствах, связанных с таможенным правонарушением.

2. Сведения и документы, представленные по запросу, используются исключительно в целях выполнения настоящего Соглашения и не могут передаваться кому-либо, использоваться для иных целей и придаваться огласке без письменного согласия таможенного органа, предоставившего такие сведения и документы.

3. Положения пункта 2 настоящей статьи не касаются материалов о нарушениях, связанных с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров. Такая информация может передаваться компетентным правоохранительным и государственным органам, непосредственно занимающимся в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон борьбой с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров.

Статья 14

Возмещение расходов

1. Запрашивающий таможенный орган возмещает расходы, которые запрашиваемый таможенный орган понес в ходе выполнения настоящего Соглашения в связи с оплатой труда экспертов и переводчиков, не занятых в таможенных органах.

2. Возмещение расходов связанных с исполнением положений Статей 8 и 9 настоящего Соглашения может стать предметом отдельных договоренностей между таможенными органами государств Договаривающихся Сторон.

Статья 15

Порядок внесения изменений и дополнений

По согласию Договаривающихся Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения. Изменения и дополнения оформляются отдельными протоколами, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступают в силу в порядке, установленном статьей 18 настоящего Соглашения.

Статья 16

Выполнение Соглашения

1. Настоящее Соглашение действует на территориях Республики Казахстан и Республики Польша.

2. Предусмотренное настоящим Соглашением сотрудничество осуществляется непосредственно между таможенными органами. Таможенные органы государств Договаривающихся Сторон издают в рамках своей компетенции необходимые для исполнения настоящего Соглашения нормативные акты.

3. Для исполнения настоящего Соглашения таможенные органы государств Договаривающихся Сторон могут заключать отдельные соглашения по вопросам двусторонних таможенных отношений.

4. По согласованию или по завершению пятилетнего периода с даты вступления настоящего Соглашения в силу, представители таможенных органов государств Договаривающихся Сторон проводят двусторонние встречи с целью анализа исполнения положений настоящего Соглашения и обсуждения других вопросов, связанных с таможенным сотрудничеством государств Договаривающихся Сторон. В случае, если для проведения таких встреч нет необходимости, таможенные органы уведомляют друг друга об этом в письменной форме.

Статья 17

Решение спорных вопросов

Все споры и разногласия между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения будут решаться путем взаимных консультаций и переговоров.

Статья 18

Заключительные положения

1. Положения настоящего Соглашения не затрагивают права и обязательства Договаривающихся Сторон, вытекающие из других международных договоров, участниками которых они являются.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и прекращает свое действие по истечении шести месяцев со дня получения одной из Договаривающихся Сторон письменного уведомления другой Договаривающейся Стороны, о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Варшава 24 мая 2002 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, польском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

В доказательство чего, надлежащим образом уполномоченные и подписали настоящее Соглашение.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Республики Польша*

Копия верна

*Советник
международно-правового
департамента МИД РК*

(Прим. РЦПИ: далее прилагается текст на польском языке)